

# Herzlich willkommen!

# Bienvenue !

# Hartelijk welcom!



**Interreg**  
Euregio Meuse-Rhine



EUROPEAN UNION  
European Regional  
Development Fund

**EMRLINGUA**



Gefördert durch:

Ministerium für Wirtschaft, Innovation,  
Digitalisierung und Energie  
des Landes Nordrhein-Westfalen



# Euregio-Schüler-Literaturpreis Projektidee

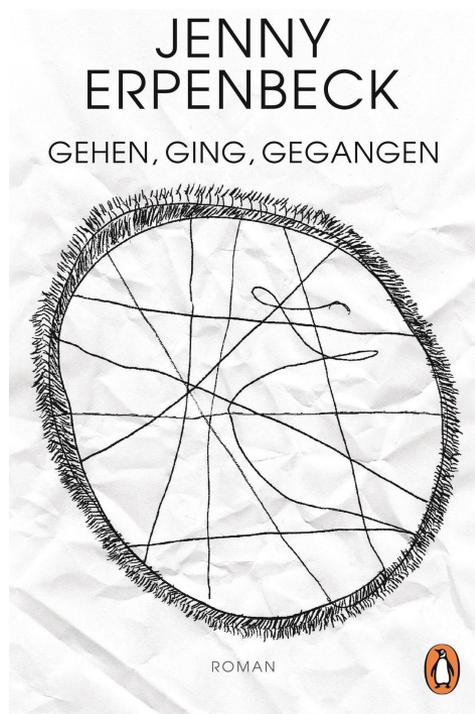
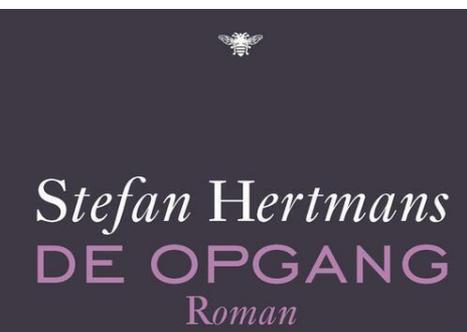
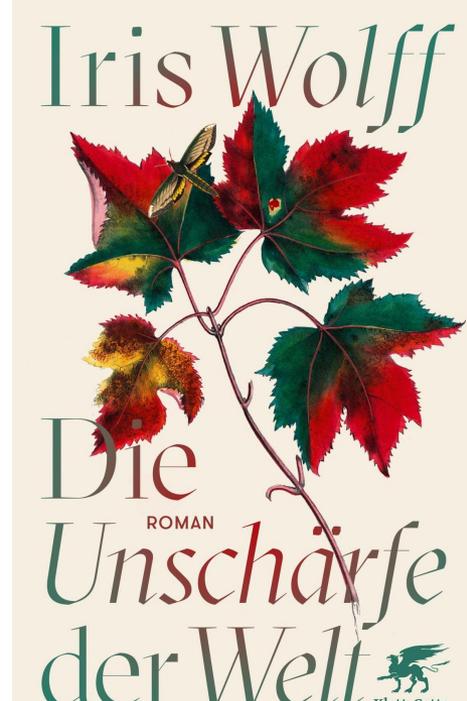
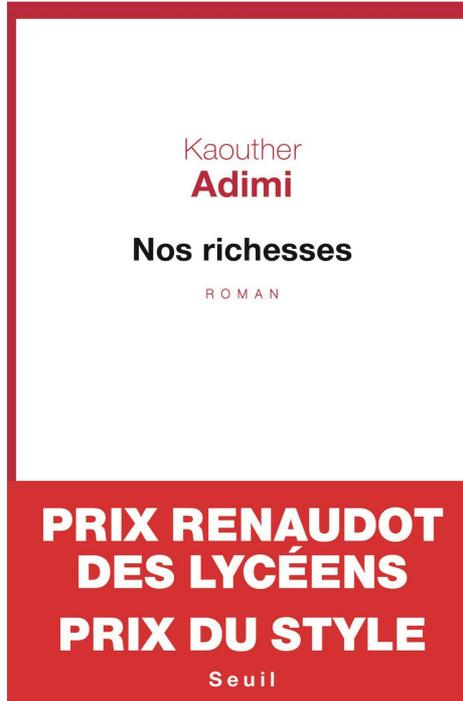
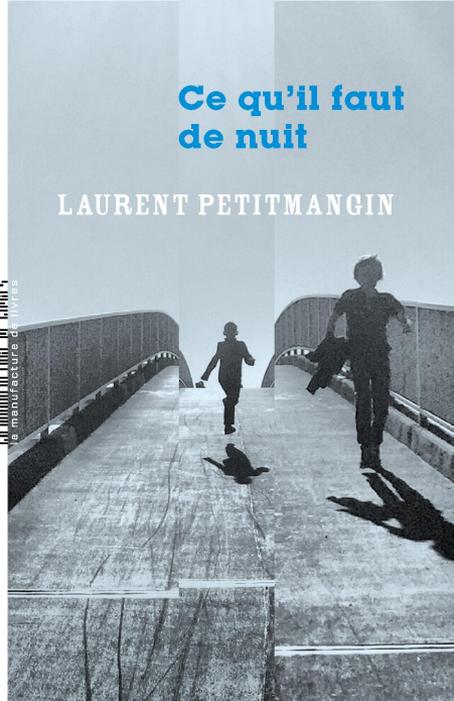
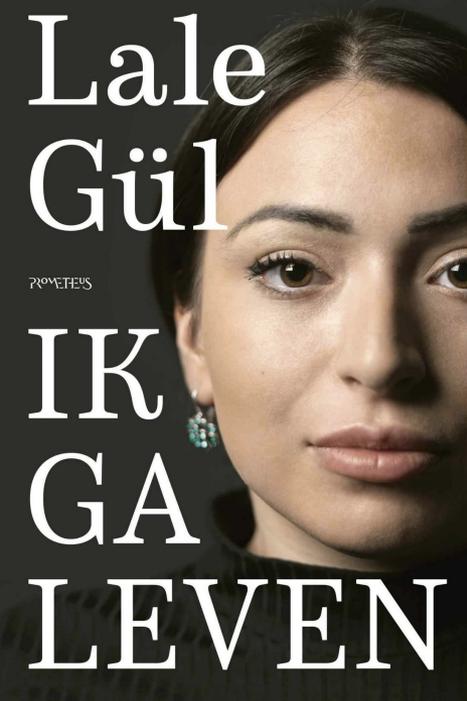


- Leseförderung
- Kennenlernen der eigenen und der Literaturen der Nachbarländer
- Interkultureller Dialog
- Fremdsprachlicher Austausch

# Teilnehmende

- Schülerinnen und Schüler aus der gesamten Euregio Maas-Rhein
- von Gesamtschulen und Gymnasien, im Alter von 15 – 20 Jahren
- seit 2002 insgesamt ca. 6000 Schüler/innen von 65 Schulen





## Buchauswahl

- Jedes Jahr werden 6 Werke zeitgenössischer Autorinnen und Autoren nominiert, deren Übersetzung in den beteiligten Sprachen vorliegt:
- 2 niederländischsprachige,
- 2 französischsprachige und
- 2 deutschsprachige Romane



# Startphase

- Lehrerinformationsveranstaltung
- Verteilung von Leseexemplaren
- Terminfindung
  
- Lesephase
- Vorbereitung im Unterricht

# Autorentreffen / Schülerbegegnungen

je lis  
ich lese  
ik lees

- drei Lesungen mit jeweils zwei Autorinnen und Autoren statt (i.d.R. in Aachen, Eupen, Lüttich oder Maastricht)
- Schüler reisen mit Bussen an
- Gelegenheit für grenz- und sprachübergreifenden Austausch

Je lis  
ich lese  
ik lees



# Autorentreffen / Schülerbegegnungen

- Lesung der Werke in der Originalsprache mit projizierter Übersetzung
- Hautnahe Begegnung mit den Autoren verbunden mit der Möglichkeit, diese zu ihren Werken zu befragen (Dolmetscher)
- Signierstunde



# Autorentreffen / Schülerbegegnungen





## Kritikerrunden

- eine Kritikerrunde in jeder Sprachregion
- Begegnung mit professionellen Literaturkritikern
- aktives Einbringen der eigenen Leseerfahrung
- Schulung des Urteils- und Ausdrucksvermögens

je lis  
ich lese  
ik lees



## Jurytag

- Treffen aller am Projekt beteiligten Schülerinnen und Schüler
- sprachübergreifender Austausch in Kleingruppen über die jeweiligen Leseerfahrungen
- Gruppenarbeit zur Verfassung eines Plädoyers



Jurytag Kleingruppenarbeit





# Jurytag Vortragen der Plädoyers

je lis  
ich lese  
ik lees

# Jurytag

Wahl



**Euregio – Schüler – Literaturpreis  
Prix littéraire des lycéens de l'Euregio  
Euregio literatuurprijs voor scholieren**

**2017**

- Niña Weijers**  
De consequenties  
Die Konsequenzen  
Les conséquences
- Tommy Wieringa**  
Dit zijn de namen  
Voici les noms  
Dies sind die Namen
- Larry Tremblay**  
L'Orangerie  
Der Name meines Bruders  
De naam van mijn broer
- Jean-Christophe Rufin**  
Le collier rouge  
Das rote Halsband  
De rode halsband
- Robert Seethaler**  
Ein ganzes Leben  
Une vie entière  
Een heel leven
- Thomas Glavinic**  
Das größere Wunder  
Het grotere wonder  
Le plus grand des miracles

# Jurytag

Benachrichtigung des Preisträgers



# Preisverleihung

je lis  
ich lese  
ik lees

- Preisträger erhält € 5.000,- (gestiftet von der Bürgerstiftung für die Region Aachen)
- Die Übersetzer/innen je € 1.000,- (Bürgerstiftung)
- jährlich wechselnd durch die beteiligten Regionen in Belgien, den Niederlanden und Deutschland (z.B. Maastricht 2015, Aachen 2016, Eupen 2017, Lüttich 2018).
- Grußworte durch Vertreter der Regionen und Sponsoren
- die Schülerinnen und Schüler halten Laudationes auf den Preisträger



# Preisverleihung

je lis  
ich lese  
ik lees

- Schülerinnen und Schüler von den teilnehmenden Schulen sorgen für das musikalische Rahmenprogramm
- Überreichung der Preisgelder durch die Sponsoren (Autor/in und die beiden Übersetzer/innen)
- Dankesreden des Preisträgers

